

- Ⓓ **Bedienungsanleitung  
Universalsäge**
- ⒼⒷ **Operating Instructions  
Universal Saw**
- Ⓕ **Mode d'emploi  
Scie universelle**
- ⒶⒻ **Gebruiksaanwijzing  
Universele zaag**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso  
Sega universale**
- ⒹⓀ **Betjeningsvejledning  
Universalsav**
- ⓇⒶ⒮ **Руководство по эксплуатации  
Универсальная пила**
- Ⓟ **Instrukcja obsługi  
Piła uniwersalna**
- Ⓜ **Használati utasítás  
Univerzális fűrész**
- ⓇⓇ **Naputak za uporabu  
Univerzalna pila**

1



Art.-Nr.: 43.261.10

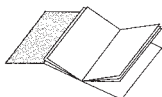
I.-Nr.: 01013

LE-FS **600 SB**

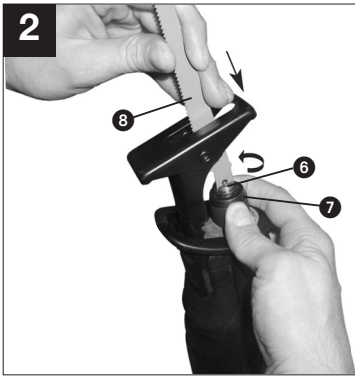
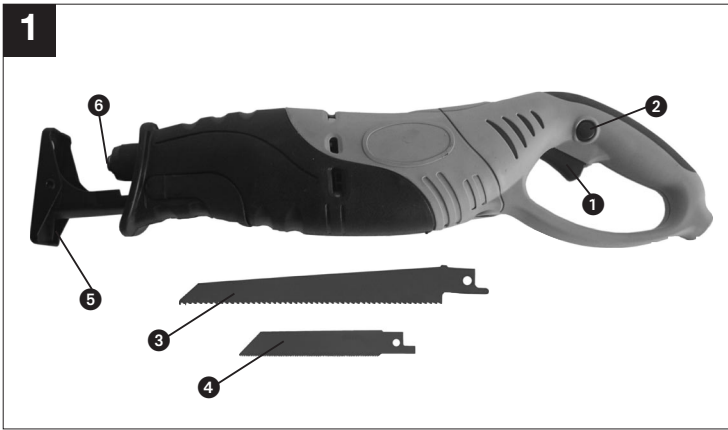


**Einhell**<sup>®</sup>





- Ⓓ Bitte vor Montage und Inbetriebnahme die Betriebsanleitung aufmerksam lesen
- Ⓔ Please read the operating instructions carefully before assembling and using
- Ⓕ Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de procéder au montage et à la mise en service
- Ⓝ Gelieve vóór montage en ingebruikneming de gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen
- Ⓘ Si prega, prima di assemblare ed avviare il trapano, di leggere attentamente le istruzioni sul funzionamento
- Ⓚ Læs driftsvejledningen grundigt inden montage og idrifttagning
- Ⓒ Перед проведением монтажа и началом эксплуатации, пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией
- Ⓟ Przed montażem i uruchomieniem urządzenia proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi
- Ⓜ A összeszerelés és használatba vétel előtt kérjük a használati utasítást figyelmesen átolvasni.
- Ⓜ Molimo da prije montaže i upotrebe pažljivo čitate naputak za rad
- Ⓓ Bitte Seite 2 ausklappen
- Ⓔ Please pull out page 2
- Ⓕ Veuillez ouvrir les page 2
- Ⓝ Gelieve bladzijden 2 te ontvouwen
- Ⓘ Aprire le pagine dalle 2
- Ⓚ Fold siderne 2 ud
- Ⓒ Пожалуйста, раскройте страницу 2
- Ⓟ Proszę rozłożyć stronę 2
- Ⓜ A 2 -es oldalat kérjük szétnyitni.
- Ⓜ Molimo da raširite stranicu 2



**D****1. Beschreibung**

- 1 Ein-/Ausschalter
- 2 Arretierungsknopf
- 3 Holzsägeblatt
- 4 Metallsägeblatt
- 5 Sägeschuh
- 6 Sägeblattaufnahme

**2. Sicherheitshinweise**

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

**3. VERWENDUNG**

Die Universalsäge ist zum Sägen von Holz, Eisen, Buntmetallen und Kunststoffen unter Verwendung des entsprechenden Sägeblatts bestimmt.

**4. INBETRIEBNAHME (Bild 1)**

- Einschalten: Ein- /Ausschalter (1) zum Handgriff drücken.  
Zum Arretieren, zusätzlich den Arretierungsknopf (2) drücken.
- Ausschalten: Ein-/Ausschalter loslassen, bzw. bei arretierten Schalter, den Ein-/Ausschalter nochmals kurz drücken und wieder loslassen.

**5. Elektronische Hubzahlregelung**

Je stärker Sie den Ein/Ausschalter drücken, desto höher ist die Hubzahl des Sägeblattes.

Die allgemeinen Regeln für die Schnittgeschwindigkeit bei spanabhebenden Arbeiten sind auch hier gültig.

**6. Sägeblattwechsel (Bild 2)**

Vor allen Arbeiten an der Maschine und beim Sägeblattwechsel die Universalsäge ausschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Drehen Sie den Ring (7) an der Sägeblattaufnahme (6) im Uhrzeigersinn, bis sich das Sägeblatt (8) in den Schlitz der Sägeblattaufnahme (6) schieben läßt. Lassen Sie nun den Ring (7) wieder los, der Ring (7) müsste wieder in die Ausgangsposition zurückgehen. Ist dies nicht der Fall, so versuchen Sie von Hand den Ring (7) in die Ausgangsposition zu drehen. Kontrollieren Sie nun, durch Ziehen am Sägeblatt, ob dieses fest in der Aufnahme hält.

**7. Verwendung als Stichsäge (Bild 3)**

Setzen Sie die Universalsäge, wie in Bild 3 gezeigt auf das zu schneidende Material. Schalten Sie die Universalsäge ein und schieben Sie die Universalsäge gegen das zu schneidende Material. Die Schnittgeschwindigkeit ist dem Material anzupassen.



**Augenschutz tragen**



**Gehörschutz tragen**

**8. TECHNISCHE DATEN**

Nennspannung:	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	600 W
Hubzahl:	0-2500 min. <sup>-1</sup>
Hubhöhe:	18 mm
Schnitttiefe Holz:	115 mm
Schnitttiefe Eisen:	6 mm
Schalldruckpegel LPA:	87,5 dB (A)
Schallleistungspegel LWA:	100,5 dB (A)
Vibration a <sub>w</sub>	18,5 m/s <sup>2</sup>
Schutzisoliert	<input type="checkbox"/>
Gewicht	3 Kg

**9. Ersatzteilbestellung**

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteil-Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Schalter	43.261.10.01.001
Ersatzkohlen	43.261.10.01.002

## 1. Layout

- 1 On/Off switch
- 2 Button catch
- 3 Wood saw blade
- 4 Metal saw blade
- 5 Soleplate
- 6 Blade holder

## 2. General safety and accident prevention regulations

The corresponding safety information can be found in the enclosed booklet.

## 3. Intended use

The multi-saw is designed for sawing wood, iron, non-ferrous metals and plastic. It should only be used with the appropriate saw blade.

## 4. Starting up (Fig. 1)

- Switching on: Press the ON/OFF switch (1) toward the handle.  
To lock the switch in place, press the button catch (2) as well.
- Switching off: Let go of the ON/OFF switch or, if the switch is locked in place, press the ON/OFF switch again briefly and let go.

## 5. Electronic stroke rate control

The greater the pressure you exert on the On/Off switch, the greater the stroke rate of the blade.

The general rules for cutting speeds for cutting work apply.

## 6. Changing the saw blade (Fig. 2)

Always switch off and unplug the multi-saw before working on the machine or changing the saw blade.

Turn the ring (7) on the blade holder (6) clockwise until the blade (8) lets itself be slipped into the slot of the blade holder (6).

When you now let go of the ring (7) again, the ring (7) should return to its starting position. If this fails to happen, try turning the ring (7) by hand into its starting position.

Pull on the blade to check whether it sits tightly in the holder.

## 7. Use as a jigsaw (Fig. 3)

Place the multi-saw on the material to be cut as shown in Fig. 3. Switch on the multi-saw and push it along against the material to be cut. Adapt your cutting speed to the material.




Wear goggles



Wear ear-muffs

## 8. Technical data

Rated voltage:	230 V ~ 50 Hz
Power:	600 W
Stroke rate:	0-2500 min.
Stroke height:	18 mm
Cutting depth in wood:	115 mm
Cutting depth in iron:	6 mm
Sound pressure level LPA:	87,5 dB (A)
Sound power level LWA:	100,5 dB (A)
Vibration a <sub>w</sub>	18,5 m/s <sup>2</sup>
Totally insulated	
Weight	3 Kg

## 9. Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

Replacement carbon brushes	43.261.10.01.002
Switch	43.261.10.01.001

**F****1. Description**

- 1 Interrupteur Marche / Arrêt
- 2 Bouton d'arrêt
- 3 Lame de scie à bois
- 4 Lame de scie à métaux
- 5 Patin
- 6 Logement de la lame de scie

**2. Consignes générales de sécurité et de prévention des accidents**

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe

**3. APPLICATION**

La scie „à voleur“ est destinée à scier le bois, le fer, les métaux lourds non ferreux et les matières plastiques en employant la lame de scie respective.

**4. MISE EN SERVICE (Figure 1)**

Plus vous appuyez fortement sur l'interrupteur Marche / Arrêt, plus le nombre de courses de la lame de scie augmente.

Les règles générales concernant la vitesse de coupe pour des travaux par enlèvement des copeaux sont valables ici aussi.

**5. Régulation électronique du nombre de courses**

Plus vous appuyez fortement sur l'interrupteur Marche / Arrêt, plus le nombre de courses de la lame de scie augmente.

Les règles générales concernant la vitesse de coupe pour des travaux par enlèvement des copeaux sont valables ici aussi.

**6. Changement de lame de scie (figure 2)**

Avant tous travaux sur la machine et lors d'un changement de lame, mettez la scie „à voleur“ hors circuit et retirez la fiche secteur de la prise.

Tournez la bague (7) sur le logement de la lame de scie (6) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la lame (8) puisse être glissée dans la fente de son logement (6).

Relâchez à présent la bague (7) à nouveau ; elle devrait revenir à sa position de départ. Si tel n'est pas le cas, essayez de faire tourner la bague (7) à la main dans sa position de départ.

Contrôlez à présent si la lame est bien fixée dans

son logement en tirant sur celle-ci.

**7. Utilisation comme scie à guichet (figure 3)**

Placez la scie „à voleur“ sur le matériau à couper, comme indiqué en figure 3). Mettez la scie „à voleur“ en circuit et poussez-la contre le matériau à couper. La vitesse de coupe doit être adaptée au matériau.



**Porter une protection des yeux**



**Porter une protection de l'ouïe**

**8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

Tension nominale :	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée:	600 W
Nombre de courses :	0-2500 tr/min
Hauteur de course :	18 mm
Profondeur de coupe du bois :	115 mm
Profondeur de coupe du fer :	6 mm
Niveau de pression acoustique LPA :	87,5 dB (A)
Niveau de puissance acoustique LWA:	100,5 dB (A)
Vibration $a_w$	18,5 m/s <sup>2</sup>
A isolement de protection	<input type="checkbox"/>
Poids	3 kg

**9. Commande de pièces de rechange**

Pour des commandes de pièces de rechange, indiquez les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Charbons de rechange	43.261.10.01.002
Interrupteur	43.261.10.01.001

## 1. Beschrijving

- 1 AAN/UIT-schakelaar
- 2 Grendelknop
- 3 Zaagblad voor hout
- 4 Zaagblad voor metaal
- 5 Zaagschoen
- 6 Zaagbladhouder

## 2. Algemene veiligheidsaanwijzingen en ongevallenpreventie

De overeenkomstige veiligheidsinstructies vindt u in de bijgaande brochure.

## 3. GEBRUIK

De multizaag is bedoeld om hout, ijzer, non-ferrometalen en kunststof te zagen mits gebruikmaking van het overeenkomstige zaagblad.

## 4. INBEDRIJFSTELLING (fig. 1)

Aanzetten : AAN/UIT-schakelaar (1) naar het handvat toe drukken.  
Voor het vastzetten bovendien de grendelknop (2) indrukken.

Uitzetten : AAN/UIT-schakelaar loslaten of, indien de schakelaar vastgezet is, de AAN/UIT-schakelaar nogmaals kort indrukken en weer loslaten.

## 5. Elektronische regeling van het aantal slagen

Hoe harder u de AAN/UIT-schakelaar indrukt, des te hoger is het aantal slagen van het zaagblad.

De algemene regels voor de snij snelheid bij verspanende bewerkingen zijn ook hier van toepassing.

## 6. Verwisselen van zaagblad (fig. 2)

Telkens voordat u met de machine begint te werken alsook vóór het verwisselen van zaagblad de multizaag uitzetten en de netstekker uit het stopcontact trekken.

Draai de ring (7) aan de zaagbladhouder (6) met de wijzers van de klok mee tot u het zaagblad (8) de sleuf van de zaagbladhouder (6) in kunt schuiven. Laat dan de ring (7) weer los; de ring (7) moet terugkeren naar zijn oorspronkelijke stand. Mocht dit niet het geval zijn, probeer dan de ring (7) met de hand naar zijn oorspronkelijke stand te draaien.

Controleer of het zaagblad nu vastzit in de houder door aan het zaagblad te trekken.

## 7. Gebruik als wipzaag (fig. 3)

Hou de multizaag tegen het te snijden materiaal zoals in fig. 3 getoond. Zet de multizaag aan en schuif de multizaag tegen het te snijden materiaal. De snij snelheid is aan het materiaal aan te passen.



Oogbeschermer dragen



Gehoorbeschermer dragen

## 8. TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning :	230 V ~ 50 Hz
Opgenomen vermogen :	600 W
Aantal slagen :	0-2500 min.
Slaghoogte :	18 mm
Snijdiepte hout :	115 mm
Snijdiepte ijzer :	6 mm
Geluidsrukniveau LPA :	87,5 dB (A)
Geluidsvermogen LWA :	100,5 dB (A)
Vibratie $a_w$ :	18,5 m/s <sup>2</sup>
Extra-geïsoleerd	<input type="checkbox"/>
Gewicht	3 Kg

## 9. Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigde stuk

Reservekolen	43.261.10.01.002
Schakelaar	43.261.10.01.001



## 1. Descrizione

- 1 Interruttore ON/OFF
- 2 Botone di arresto
- 3 lama per legno
- 4 lama per metalli
- 5 Pattino della sega
- 6 Sede della lama

## 2. Avvertenze generali di sicurezza e di prevenzione degli infortuni

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

## 3. IMPIEGO

La sega multiuso è adatta per segare legno, ferro, metalli non ferrosi e plastica usando la rispettiva lama.

## 4. MESSA IN ESERCIZIO (Fig. 1)

Accensione: premere l'interruttore ON/OFF (1) verso l'impugnatura. Per bloccarlo premere anche il bottone di arresto (2).

Spegnimento: mollare l'interruttore di ON/OFF o, in caso di interruttore bloccato, premere di nuovo brevemente l'interruttore di ON/OFF e poi mollarlo.

## 5. Regolazione elettronica del numero delle corse

Con una pressione maggiore sull'interruttore di ON/OFF aumenta anche il numero di corse della lama della sega.

Anche in questo caso valgono le regole generali per la velocità di taglio in caso di lavori con produzione di trucioli.

## 6. Cambio della lama (Fig. 2)

Prima di eseguire qualsiasi operazione all'elettro-utensile e di cambiare la lama spegnete la sega multiuso e staccate la spina dalla presa di corrente.

Ruotate l'anello (7) sulla sede della lama (6) in senso orario fino a quando sia possibile inserire la lama (8) nella fessura della sede (6).

Ora lasciate di nuovo l'anello (7), che dovrebbe ritor-

nare nella posizione di partenza. Se ciò non avviene, cercate di ruotare l'anello (7) manualmente nella posizione di partenza. Quindi controllate se la lama sia fissata saldamente nella sede provando a tirarla.

## 7. Uso come seghetto alternativo (Fig. 3)

Appoggiate la sega multiuso al materiale da segare come indicato nella Fig. 3. Inserite la sega multiuso e spingetela verso il materiale da segare. La velocità di taglio deve essere adattata al materiale da segare.



Portate gli occhiali protettivi



Portate cuffie antirumore

## 8. CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione nominale:	230 V ~ 50 Hz
Potenza assorbita:	600 W
Numero di corse:	0-2500 min.
Altezza di corsa:	18 mm
Profondità di taglio legno:	115 mm
Profondità di taglio ferro:	6 mm
Livello di pressione acustica LPA:	87,5 dB(A)
Livello di potenza acustica LWA:	100,5 dB(A)
Vibrazioni $a_w$	18,5 m/s <sup>2</sup>
Isolamento di protezione	<input type="checkbox"/>
Peso	3 Kg

## 9. Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio ssitat

Spazzole di carbone di ricambio	43.261.10.01.002
Commutatore	43.261.10.01.001



## 1. Beskrivelse

- 1 Tænd/Sluk-knap
- 2 Låseknap
- 3 Savklinge til træ
- 4 Savklinge til metal
- 5 Savesko
- 6 Klingeholder

## 2. Generelle sikkerhedshenvisninger og forebyggelse af ulykker

Sikkerhedsanvisninger findes i vedlagte hæfte

## 3. ANVENDELSE

Multisaven er beregnet til savning i træ, jern, kulørt metal og kunststof med anvendelse af passende savklinge.

## 4. IBRUGTAGNING (fig. 1)

**Tænd:** Tryk tænd/sluk-knappen (1) ind mod håndtaget.  
For låsning trykkes også på låseknap (2).

**Sluk:** Slip tænd/sluk-knappen; ved låst afbryder trykkes tænd/sluk-knappen endnu engang kortvarigt ind og slippes igen.

## 5. Elektronisk regulering af slagantal

Jo kraftigere tænd/sluk-knappen trykkes ind, desto højere er savklings slagantal.

Med hensyn til snithastighed gælder almindelige regler for spåntagende arbejde.

## 6. Skift af savklinge (fig. 2)

Ved skift af savklinge - og i forbindelse med alt øvrigt arbejde på multisaven - husk da altid: Sluk for maskinen, og træk ledningen ud af stikdåsen, før arbejdet påbegyndes.

Drej ringen (7) på klingeholderen (6) i urets retning, indtil savklingen (8) lader sig presse ind i sprækken på klingeholderen (6).

Slip nu ringen (7) igen, hvorved ringen (7) skal gå tilbage i udgangsposition. Sker dette ikke, skal du prøve at dreje ringen (7) i udgangsposition med hân-

den.  
Træk i savklingen for at kontrollere, at den sidder ordentligt fast i holderen.

## 7. Anvendelse som stiksav (fig. 3)

Anbring multisaven på det materiale, som skal saves, jvf. fig. 3. Tænd for multisaven, og pres den mod materialet. Snithastigheden skal tilpasses materialet.



Bær øjenværn



Bær høreværn

## 8. TEKNISKE DATA

Mærkespænding:	230 V ~ 50 Hz
Optagen effekt:	600 W
Slagantal:	0-2500 min.
Slaghøjde:	18 mm
Snitdybde træ:	115 mm
Snitdybde jern:	6 mm
Lydtryksniveau LPA:	87,5 dB (A)
Lydeffektniveau LWA:	100,5 dB (A)
Vibration $a_w$	18,5 m/s <sup>2</sup>
Dobbeltisoleret	<input checked="" type="checkbox"/>
Vægt	3 Kg

## 9. Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele bør følgende anføres:

- Maskintype
- Maskinens varenummer
- Maskinens ID-nummer
- Reservedelens nummer

Kontakt	43.261.10.01.001
Reservekul	43.261.10.01.002

**RUS****1. Описание**

- 1 Клавиша включения/выключения
- 2 Кнопка фиксатора
- 3 Ножовочное полотно по дереву
- 4 Ножовочное полотно по металлу
- 5 Ножовочный упор
- 6 Устройство крепления ножовочного полотна

**2. Общие указания по технике безопасности и предохранению от несчастных случаев**

Соответствующие указания по технике безопасности Вы найдете в приложенной брошюре.

**3. ПРЕ ДНАЗНАЧЕНИЕ**

Универсальная электропила предназначена для пиления дерева, железа, цветных металлов и пластмасс с использованием соответствующего ножовочного полотна.

**4. ПУСК (рис. 1)**

Включение: нажать рычаг включения/выключения (1) в сторону рукоятки.  
Для фиксации нажать дополнительно кнопку фиксатора (2).

Выключение: отпустить рычаг включения/выключения, а в случае фиксации рычага нажать коротко рычаг включения/выключения еще раз и снова отпустить его.

**5. Регулировка при помощи электронного устройства частоты хода**

Чем сильнее нажата клавиша включения/выключения, тем выше частота хода ножовочного полотна.

При проведении работ действуют общие правила для выбора скорости пиления при работах с образованием стружки.

**6. Смена ножовочного полотна (рис. 2)**

Перед всеми работами на машине и при смене ножовочного полотна выключить универсальную электропилу и вытащить штекер из розетки электросети.

Вращайте кольцо (7) на устройстве крепления ножовочного полотна (6) по направлению часовой стрелки до тех пор, пока появится возможность вставить ножовочное полотно (8) в

прорезь устройства крепления ножовочного полотна (6).

Затем вновь отпустите кольцо (7), кольцо (7) должно вернуться в исходное положение. Если этого не произойдет, то попробуйте вернуть рукой кольцо (7) в исходное положение.

В завершении потянув за ножовочное полотно проверьте прочность его крепления в насадке.

**7. Применение в качестве сабельной пилы (рис. 3)**

Приставьте универсальную электропилу, как это показано на рисунке 3 к распиливаемому предмету. Включите универсальную пилу и ведите ее по распиливаемому предмету. Скорость пиления подобрать в зависимости от особенностей распиливаемого материала.



**Используйте индивидуальную защиту для глаз**



**Используйте индивидуальную защиту органов слуха**

**8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ**

Номинальное напряжение:	230 в ~ 50 Гц
Потребляемая мощность:	600 Вт
Частота хода:	0-2500 мин.
Высота хода:	18 мм
Глубина пропила, дерево:	115 мм
Глубина пропила, металл:	6 мм
Уровень шума LPA:	87,5 дБ (A)
Уровень мощности шума LWA:	100,5 дБ (A)
Вибрация $a_{\text{H}}$	18,5 м/сек <sup>2</sup>
Защитная изоляция	<input type="checkbox"/>
Вес	3 кг

**9. Заказ запасных частей**

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замены детали

запасные угольные щетки	43.261.10.01.002
выключатель	43.261.10.01.001

## 1. Opis

- 1 włącznik/wyłącznik
- 2 Przycisk blokady
- 3 brzeszczot do drewna
- 4 brzeszczot do metalu
- 5 Płoza piły
- 6 uchwyt tarczy pilarskiej

## 2. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom

**Stosowne wskazówki bezpieczeństwa zamieszczone są w załączonej broszurze.**

## 3. ZASTOSOWANIE

Piła wielofunkcyjna przeznaczona jest do cięcia drewna, żelaza, metali kolorowych i tworzyw sztucznych pod warunkiem zastosowania odpowiedniego brzeszczotu.

## 4. URUCHOMIENIE (rys. 1)

**Włączanie:** nacisnąć włącznik / wyłącznik (1) w kierunku rączki.

Aby zablokować przycisk włącznika, należy dodatkowo wcisnąć przycisk blokady (2).

**Wyłączanie:** zwolnić włącznik / wyłącznik lub przy zablokowanym przycisku włącznika, jeszcze raz wcisnąć krótko włącznik / wyłącznik i ponownie zwolnić.

## 5. Elektroniczna regulacja prędkości skokowej

Im mocniej dociskany jest przycisk włącznika / wyłącznika, tym większa prędkość skokowa brzeszczotu piły.

Również i tutaj obowiązują ogólne zasady dotyczące prędkości cięcia podczas obróbki wiórowej.

## 6. Wymiana brzeszczotu piły (rys. 2)

Przed wszystkimi pracami wykonywanymi przy urządzeniu oraz przy wymianie brzeszczota należy wyłączyć piłę wielofunkcyjną i wyciągnąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka.

Pierścień (7) na uchwycie tarczy pilarskiej (6) obrócić zgodnie z ruchem wskazówek zegara na tyle, żeby można było wsunąć tarczę pilarską (8) do rowka w

uchwycie (6).

Puścić pierścień (7), powinien samoczynnie powrócić do pozycji wyjściowej. Jeżeli tak nie jest, należy spróbować obrócić pierścień (7) do pozycji wyjściowej ręką.

Teraz należy skontrolować, czy tarcza pilarska jest dobrze zamocowana w uchwycie, pociągając za nią.

## 7. Zastosowanie jako otwornica (rys. 3)

Przyłożyć piłę wielofunkcyjną do przecinanego materiału w sposób pokazany na rys. 3. Włączyć piłę wielofunkcyjną i przesunąć ją w kierunku przecinanego materiału. Prędkość cięcia należy dopasować do przecinanego materiału.



**Nosić okulary ochronne**



**Nosić słuchawki ochronne**

## 8. DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe:	230 V ~ 50 Hz
Pobór mocy:	600 W
Prędkość skokowa:	0-2500 min.
Wysokość skoku:	18 mm
Głębokość cięcia w drewnie:	115 mm
Głębokość cięcia w żelazie:	6 mm
Poziom ciśnienia akust. LPA:	87,5 dB (A)
Poziom mocy akustycznej LWA:	100,5 dB (A)
Wibracje $a_w$	18,5 m/s <sup>2</sup>
Izolacja ochronna	<input type="checkbox"/>
Ciężar	3 Kg

## 9. Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące informacje:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

Szczotki węglowe	43.261.10.01.002
Włącznik	43.261.10.01.001

**H****1. A készülék leírása**

- 1 Ki- bekapcsoló
- 2 Bekapcsolási zár
- 3 Fafűrészlap
- 4 Fémfűrészlap
- 5 Fűrészszaru
- 6 Fűrészlap befogadó

**2. Általános biztonsági szabályok és balesetvédelem**

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetecskében találhatóak.

**3. HASZNÁLAT**

A multifűrész, a megfelelő fűrészlap használatával, fa, vas, szinesfémek és műanyagok fűrészelésére van előrelátva.

**4. ÜZEMBEVÉTEL (1-es ábra)**

- Bekapcsolni: nyomja a ki-/bekapcsolót (1) a fogantyú felé.  
Rögzítéséhez nyomja kiegészítően a rögzítőgombot (2) is.
- Kikapcsolni: engedje el a ki-/bekapcsolót, ill. a rögzített kapcsolót, ezután a ki-/bekapcsolót még egyszer röviden megnyomni majd újra elengedni.

**5. Elektronikus löketség szabályozás**

Minél erősebben nyomja a ki-/bekapcsolót, annál magasabb a fűrészlap löketszáma.  
A forgács leszedő munkáknál vágási sebességgel kapcsolatos általános szabályok itt is érvényesek.

**6. Fűrészlapcsere (2-es ábra)**

Kapcsolja ki a gépen történő bármilyen fajta munka előtt valamint a fűrészlapcserenél a multi-fűrész és húzza ki a hálózati csatlakozót.

A fűrészlap befogadón levő gyérét (7), addig az óramutató forgási irányába elfordítani amíg a fűrészlapot (8) a fűrészlap befogadónak a részébe be nem lehet tolni. Engedje ismét el a gyérét (7), a gyérének (7) ismét vissza kellene mennie a kiindulási helyzetbe. Ha nem ez lenne az eset, akkor próbálja meg kézzel a gyérét (7) a kiindulási helyzetbe fordítani. Ezután, a fűrészlapon történő húzása által, leellenőrizni, hogy erőssen van e a befogadóban tartva.

**7. Szűrőfűrészkeleti használat (3-as ábra)**

Tegye a multi-fűrész a 3-as képek megfelelően a vágásra szánt anyagra. Kapcsolja be a multi-fűrész és tolja a multi-fűrész a vágásra szánt anyag ellen. A vágási sebességet, az anyagnak megfelelően, hozzá kell alkalmazni.



**Szemvédőt hordani**



**Zajcsökkentő fülvédőt hordani**

**8. TECHNIKAI ADATOK**

Névleges feszültség:	230 V ~ 50 Hz
Teljesítményfelvétel:	600 W
Löketség:	0-2500 min.
Löketszám:	0-2500 min.
Löketszám:	18 mm
Vágási mélység fa:	115 mm
Vágási mélység vas:	6 mm
Hangnyomásérték LPA:	87,5 dB (A)
Hangteljesítményérték LWA:	100,5 dB (A)
Vibrálás $a_w$	18,5 m/s <sup>2</sup>
Védőizolálva	<input type="checkbox"/>
Súly	3 Kg

**9. Pótalkatrészek megrendelése**

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
- A készülék cikkszámát
- A készülék ident-számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát

Pót széndarabok	43.261.10.01.002
Kapcsoló	43.261.10.01.001

## 1. Opis

- 1 Prekidač
- 2 Gumb za aretiranje
- 3 List za drvo
- 4 List za metal
- 5 Podnožje pile
- 6 prihvatnik lista pile

## 2. Opće sigurnosne upute i sprečavanje nezgoda

Odgovarajuće sigurnosne upute pronaći ćete u priloženoj knjižici.

## 3. UPOTREBA

Multifunkcionalna pila je namijenjena za rezanje drva, željeza, obojenih metala i plastike, uz upotrebu odgovarajućeg lista pile.

## 4. PUŠTANJE U FUNKCIJU (slika 1)

Uključivanje: Pritisnite prekidač (1) prema ručci. Za aretiranje dodatno pritisnite gumb za aretiranje (2)  
Isključivanje: Pustite prekidač, odnosno, kada je prekidač aretiran, još jednom kratko pritisnite prekidač, pa ga pustite

## 5. Elektronička regulacija hoda

Što jače pritišćete prekidač, to je broj pomaka lista pile veći.  
Opća pravila za brzinu sječenja pri radovima rezanja vrijede i tu..

## 6. Zamjenjivanje lista pile (slika 2)

Prije svih radova na stroju i prilikom zamjenjivanja lista pile isključite multifunkcionalnu pilu i izvadite utikač iz utičnice.

Okrenite prsten (7) na prihvatniku lista pile (6) u smjeru kazaljke na satu tako da se list pile (8) može gumuti u procjep prihvatnika (6).

Ponovno pustite prsten (7), prsten (7) prsten bi se morao ponovno vratiti u polazni položaj. Ako to nije slučaj, pokušajte rukom okrenuti prsten (7) u polazni položaj.

Sad provjerite povlačenjem lista pile drži li se on čvrsto u prihvatniku.

## 7. Upotreba kao ubodna pila (slika 3)

Postavite multifunkcionalnu pilu na materijal koji želite rezati kao što je prikazano na slici 3. Uključite multifunkcionalnu pilu i gurnite multifunkcionalnu pilu prema materijalu koji želite rezati. Brzinu sječenja treba prilagoditi materijalu.



**Nosite zaštitu očiju**



**Nosite zaštitu sluha**

## 8. TEHNIČKI PODACI

Nazivni napon:	230 V ~ 50 Hz
Primljena snaga:	600 W
Broj pomaka:	0-2500 min.
Visina pomaka:	18 mm
Dubina rezanja - drvo:	115 mm
Dubina rezanja - željezo:	6 mm
Razina zvučnog tlaka LPA:	87,5 dB (A)
Razina zvučne snage LWA:	100,5 dB (A)
Vibracija $a_w$	18,5 m/s <sup>2</sup>
Zaštitno izolirana	<input type="checkbox"/>
Težina	3 Kg

## 9. Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova treba navesti sljedeće podatke:

- tip uređaja
- broj artikla uređaja
- identifikacijski broj uređaja
- kataloški broj potrebnog rezervnog dijela

Sklopka	43.261.10.01.001
Rezervne četkice	43.261.10.01.002

ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung



- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
**GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article  
**F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
**NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel  
**E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
**P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
**S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
**FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle  
**N** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel  
**BS** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС  
**HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.  
**RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.  
**TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklar masını sunar.

- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν  
**I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
**SK** atesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt  
**CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.  
**HU** a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint  
**SI** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.  
**PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
**CX** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.  
**BG** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.  
**UKR** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару  
**EE** deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele  
**LT** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui  
**CN** izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odred bom EZ i normama za artikl

### Universalsäge LE-FS 600 SB

- |  |  |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG             | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG  |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: <small>gemessener Schallleistungspegel L<sub>WA</sub> = dB<br/>garantierter Schallleistungspegel L<sub>WA</sub> = dB<br/>Ø = cm</small> |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:   |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:   |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |  |

**EN 60745-1; EN 60745-2-11; EN 55014-1;  
EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 02.05.2005

*Brunhölzl*  
Brunhölzl  
Leiter Produkt-Management

*Karg*  
Karg  
Produkt-Management

Art.-Nr.: 43.261.10 I.-Nr.: 01013  
Subject to change without notice

Archivierung: 4326110-48-4175500-E

## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center  
Eschenstraße 6 D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 09951-26 10 und 52 50  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Technische Änderungen vorbehalten  
Technical changes subject to change  
Sous réserve de modifications  
Technische wijzigingen voorbehouden  
Salvo modificaciones técnicas  
Salvaguardem-se alterações técnicas  
Förbehåll för tekniska förändringar  
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään  
Der tages forbehold for tekniske ændringer  
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα  
τεχνικών αλλαγών  
Con riserva di apportare modifiche tecniche  
Teknische endringer forbeholdes  
Technické změny vyhrazeny  
Technikai változások jogát fenntartva  
Tehnične spremembe pridržane.  
Zastrzeżenie wprowadzanie zmian technicznych  
Se rezervá dreptul la modificări tehnice.  
Teknik değişiklikler olabilir  
Technické změny vyhrazené  
Запазва се правото за технически промени  
Сохраняется право на технические изменения

**G GARANTIEURKUNDE**

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes. Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

**F GARANTIE**

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client. La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue. Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans. La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

**NL GARANTIE**

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gevaarovergang of de overname van het toestel door de klant. De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding. **Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.** De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdverdelers als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde serviceadres te wenden.

**W WARRANTY CERTIFICATE**

The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product. For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions. **Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.** This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

**C CERTIFICATO DI GARANZIA**

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio. **Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.** La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

**DK GARANTIBEVIS**

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlfærdigt, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden. For at kunne stille krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet endeligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål. **Lovmæssige forbrugertilgørelser er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.** Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

**PL CERTYFIKAT GWARANCJI**

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta. **Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodna z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.** **Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rejencji.** Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

**H Garanciaokmány**

Ebben az utasításban megnevezett készülékre 2 év jótállást nyújtunk, arra az esetre, ha a termékünk hiányos lenne. A 2-éves-határidő a kárvészes átállása vagy a készülék vevő általi átvétele által kezdődik. **A jótállás érvényesítésének a feltétele a készülékünknek a használati utasításnak megfelelő szabályozott karbantartása ügyünk elrendelés szerinti használatá. Magától értetődő, hogy ez a 2 év alatt a törvény szerinti szavatossági jogai fennmaradnak.** A jótállás a Németországi Szövetségi Köztársaság területére érvényes vagy a regionális fő forgalmazó partner országában kiegészítésként a helyi érvényes törvényi előírásokhoz. Kérjük vegye figyelembe a regionálisan illetékes vevőszolgálatánál levő kontaktszemélyt vagy az alul megadott szervizcímét.

**HR GARANCIJSKI LIST**

Na uređaj opisan u uputama damo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca. **Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrhistodno korištenje našeg uređaja.** **Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.** Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovinskog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.

**Гарантийное удостоверение**

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом. **Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.** **В течении 2-х лет за вами также сохраняется права на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.** Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.



- D** ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/Isar**  
 Tel. (0180) 5 120 509, Fax (09951) 2610 u. 5250
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.  
 Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**  
 Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International  
 St. Gallerstraße 182  
**CH-8404 Winterthur**  
 Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- GB** Einhell UK Ltd  
 Morpeth Wharf  
 Twelve Quays  
 Birkenhead, Wirral  
**CH 41 1NG**  
 Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** Pour toutes informations ou service après  
 vente, merci de prendre contact avec votre  
 revendeur.
- NL** Einhell Benelux  
 Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
 Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- B** Einhell Benelux  
 Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
 Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- E** Comercial Einhell S.A.  
 Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a  
**E-28034 Fuencarral Madrid**  
 Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- P** Einhell Portugal Lda.  
 Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100  
**P-4405-017 Arcozelo VNG**  
 Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- I** Einhell Italia s.r.l.  
 Via Marconi, 16  
**I-22070 Beregazzo (Co)**  
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavien  
 Bergsoesvej 36  
**DK-8600 Silkeborg**  
 Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- FIN** Sähkötalo Harju OY  
 Korjaamonkatu 2  
 FIN-33840 Tampere  
 Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. Z.o.o.  
 Ul. Miedzyleska 2-6  
**PL-50-514 Wrocław**  
 Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Ltd.  
 Vajda Péter u. 12  
**H 1089 Budapest**  
 Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- TR** Semak  
 makina ticaret ve sanayi ltd. sti.  
 Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19  
**TR 34943 Maltepe - Istanbul**  
 Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- RO** Einhell Distribution SRL Romania  
 Calea 13 Septembrie 97  
 Bloc 93, Parter  
**RO-Bucuresti, Sector 5**  
 Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- CZ** Poker Plus S.R.O.  
 Vypavdova 1335  
**CZ-15300 Praha 5 - Radotin**  
 Tel. + Fax 02 579 10204
- BG** Einhell Bulgarien  
 34 A.Stefan Stambolov Str.  
 Apt. 4  
**BG 9000 Varna**  
 Tel. 052 605254, Fax 052 605822
- HR** Einhell Croatia d.o.o.  
 Velika Ves 2  
**HR 49224 Lepajci**  
 Tel 049/342 444, Fax 049 342 392
- SLO** GMA-Elektromechanika d.o.o  
 Cesta Andreja Bitenca 115  
**SLO 1000 Ljubljana**  
 Tel 01/5838304, Fax 01/5183803
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.  
 Technical & Commercial Company  
 12, Papastratou & Asklipiou Str.  
**GR 18545 Piräus**  
 Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RUS** Bermas  
 Altufyevskoye shosse, 2A  
**RUS 127273 Moscow**  
 Tel 095 7870179, Fax 095 5401750
- LT** Dirbita  
 Metalo str. 23  
**LT 2036 Vilnius**  
 Tel 05 2395769, Fax 05 2395770
- EST** AS Baltoil  
 Rõiu, Haaslava vald  
**EE 02102 Tartumaa**  
 Tel 07 301710, Fax 07 301701
- UAE** Halai Trading Co. LLC  
 POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15  
**UAE Dubai**  
 Tel./Fax 04 2279554
- IR** Alborz Abzar Co. Ltd.  
 No. 111, Bastan Passage Imam Khomeini Ave.  
**IR 11146 Teheran**  
 Tel 021 6716072, Fax 021 6727177
- KZ** I.B.G.  
 Belinskij-str. 102  
**KZ 486008 Chimkent**  
 Tel 03252 518461, Fax 03252 570743
- BIH** FIS d.o.o  
 Poslovni Centar 96  
**BIH 87000 Vitez**  
 Tel 030 715 267, Fax 030 715 320
- CS** MANIMEX d.o.o  
 Uzicke republike 93  
**CS 31000 Uzice**  
 Tel 031 551 393, Fax 031 601 539

**(D)**

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

**(GB)**

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

**(F)**

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

**(NL)**

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

**(E)**

La reimpression o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

**(P)**

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece de autorização expressa da ISC GmbH.

**(I)**

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

**(N DK)**

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagspapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

**(S)**

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

**(FIN)**

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muuntainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

**(PL)**

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

**(H)**

Az termékék dokumentációjának és kísérő okmányainak az utáányomása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

**(TR)**

Ürünlerin dokümantasyonu ve evraklarının kismen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

**(RO)**

Împărimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

**(CZ)**

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

**(BG)**

Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

**(SL)**

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

**(HR)**

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

**(SK)**

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

**(RU)**

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однократного разрешения ISC GmbH.

**(GR)**

Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεχνικών σχεδίων και συνοδευτικών φύλλων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπασματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.